

# Jos

## Chapter 6

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

אֵין boten-wonten <a href="#">H0369</a>	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי putra-putra	מִמָּגֵר amargi <a href="#">H6440</a>	וּמִסְנֹרֶת lan-kanutup-rapet <a href="#">H5462</a>	סִנְרֹת nutup <a href="#">H5462</a>	יְרִיחוֹ lan-Yerikho <a href="#">H3405</a>	1
		ס S	בָּא: ingkang-mlebet <a href="#">H0935</a>	וְאֵין lan-boten-wonten <a href="#">H0369</a>	יֹצֵא ingkang-medal <a href="#">H3318</a>		

Ing wektu iku kutha Yerikho wus ngancing gapurane, kutha iku wus kancingan marga saka wong Israel, ora ana wong metu utawa mlebu.

	נִתְּנִי Kawula-paringaken <a href="#">H5414</a>	רְאֵה pirsanana <a href="#">H7200</a>	יְהוֹשֻׁעַ Yosua <a href="#">H3091</a>	אֶל- dhateng <a href="#">H0413</a>	יְהוָה Yehuwah <a href="#">H3068</a>	וַיֹּאמֶר lan-ngendika <a href="#">H0559</a>	2	
	הַחֵיל: prakosa <a href="#">H2428</a>	גְּבוּרֵי para-prajurit <a href="#">H1368</a>	מְלֻכָּה ratu <a href="#">H4428</a>	וְאֵת- lan <a href="#">H0853</a>	יְרִיחוֹ punika <a href="#">H3405</a>	אֶת- Yerikho <a href="#">H0853</a>	בְּיָדָךְ ing-tangan-panjenengan <a href="#">H3027</a>	

Sang Yehuwah ngandika marang Senapati Yusak: “Lah kutha Yerikho dalah ratu lan para pahlawane kang gagah prakosa Sunlungake ing tanganira.

	הָעִיר punika <a href="#">H0853</a>	אֶת- kutha <a href="#">H0853</a>	הַקִּיף mubeng <a href="#">H4421</a>	תְּמַלְחָמָה perang <a href="#">H4421</a>	אֲנֹשִׁי para-priyantun <a href="#">H0376</a>	כָּל- sadaya <a href="#">H3605</a>	הָעִיר punika <a href="#">H0853</a>	אֶת- kutha <a href="#">H0853</a>	וּסְבָתָם lan-ngubengi <a href="#">H5437</a>	3	
					יָמִים: dinten <a href="#">H3117</a>	שֵׁשֶׁת nem <a href="#">H8337</a>	תַּעֲשֵׂה tindakna <a href="#">H3541</a>	כֹּה makaten <a href="#">H3541</a>	אֶחָת sepisan <a href="#">H0259</a>	פָּעַם kaping <a href="#">H6471</a>	

Sira padha ngubengana kutha iku, yaiku sakehe prajurit padha ngubengana kutha iku kaping sapisan bae, iku lakonana nganti nem dina lawase,

	וּבַיּוֹם lan-ing-dinten <a href="#">H3117</a>	הָאָרוֹן pethi <a href="#">H0727</a>	לְפָנָי ing-ngajeng <a href="#">H6440</a>	תְּיֹבְלִים tanduk <a href="#">H3104</a>	שׁוֹפְרוֹת sangkakala <a href="#">H7782</a>	שִׁבְעָה pitu <a href="#">H7651</a>	יִשְׂאוּ ngasta <a href="#">H5375</a>	כַּהֲנָיִם imam <a href="#">H3548</a>	וּשְׁבָעָה lan-pitu <a href="#">H7651</a>	4
בְּשׁוֹפְרוֹת: sangkakala <a href="#">H7782</a>	יִתְקַעוּ ngunekake <a href="#">H8628</a>	וְהַכְּהֵנִים lan-para-imam <a href="#">H3548</a>	פָּעָמִים kaping <a href="#">H6471</a>	שִׁבְעַת kaping-pitu <a href="#">H7651</a>	הָעִיר punika <a href="#">H0853</a>	אֶת- kutha <a href="#">H0853</a>	תִּסְבּוּ ngubengi <a href="#">H5437</a>	הַשְּׁבִיעִי kapitu <a href="#">H7637</a>		

lan anaa imam pitu kang nggawa kalasangka sungu wedhus pitu kang lumaku ana ing ngarepe pethi. Nanging ing dina kang kapitu anggonira padha ngubengi kutha iku kudu kaping pitu sarta para imam mau banjur padha ngunekna kalasangkane.

כְּשִׁמְעֵכֶם) nalika-sampeyan-mireng <a href="#">H8085</a>	[בשמעכם nalika-mireng <a href="#">H8085</a>	הַיּוֹדֵל tanduk <a href="#">H3104</a>	בְּקֶרֶן ing-tanduk	אֲבִימְשֵׁךְ nalika-ngunekake <a href="#">H4900</a>	וְהָיָה lan-badhe-dados <a href="#">H1961</a>				
חֹמֶת tembok <a href="#">H2346</a>	וְנִבְלָה lan-rubuh <a href="#">H5307</a>	נְדוּלָה ageng <a href="#">H8643</a>	תְּרוּעָה surak <a href="#">H8643</a>	הָעֵם tiyang <a href="#">H3605</a>	כָּל- sadaya <a href="#">H3605</a>	וְרִיעוֹ surak <a href="#">H7321</a>	הַשׁוֹפָר sangkakala <a href="#">H7782</a>	קוֹל swanten <a href="#">H0853</a>	אֶת- swanten <a href="#">H0853</a>
	נְגָדוֹ: lempeng-ing-ngajeng <a href="#">H5048</a>	אִישׁ priyantun <a href="#">H0376</a>	הָעֵם tiyang <a href="#">H3605</a>	וְעָלוּ lan-minggah <a href="#">H5927</a>	תַּחֲרִיחַ ing-ngandhap <a href="#">H8478</a>	הָעִיר kutha <a href="#">H0853</a>			

Dene samangsa ana tengara kalasangka sungu wedhus muni melung, nalika sira padha krungu tengara kalasangka iku, wong kabeh nuli padha surak-suraka kang sora, sanalika balowartine kutha iku bakal jugrug, wong sabangsa banjur padha munggha, saben wong lumakua manut ing enere dhewe-dhewe.”

אֲלֵהֶם dhateng-tiyang-punika <a href="#">H0413</a>	וַיֹּאמֶר lan-ngendika <a href="#">H0559</a>	הַכְּהֵנִים para-imam <a href="#">H3548</a>	אֶל- dhateng <a href="#">H0413</a>	נֹון Nun <a href="#">H5126</a>	בֶּן- putra <a href="#">H3091</a>	יְהוֹשֻׁעַ Yosua <a href="#">H3091</a>	וַיִּקְרָא lan-nimbali <a href="#">H7121</a>	
יּוֹבְלִים tanduk <a href="#">H3104</a>	שׁוֹפְרוֹת sangkakala <a href="#">H7782</a>	שִׁבְעָה pitu <a href="#">H7651</a>	יִשְׂאוּ ngasta <a href="#">H5375</a>	כְּהֵנִים imam <a href="#">H3548</a>	וְשִׁבְעָה lan-pitu <a href="#">H7651</a>	תְּבַרִית prajanjian <a href="#">H1285</a>	אֶת- pethi <a href="#">H0853</a>	שְׂאוֹ angkata <a href="#">H5375</a>
				יְהוָה: Yehuwah <a href="#">H3068</a>	אֶרֶוֹן pethi <a href="#">H0727</a>	לְפָנַי ing-ngajeng <a href="#">H6440</a>		

Senapati Yusak bin Nun tumuli nimbali para imam kang padha didhawuhi mangkene: “Pethine prasetyan usungen lan anaa imam pitu kang padha nggawa kalasangka sungu wedhus pitu kang lumaku ana ing ngarepe pethine Sang Yehuwah.”

הָעִיר punika <a href="#">H7782</a>	אֶת- kutha <a href="#">H0853</a>	וְסִבּוֹ lan-ngubengi <a href="#">H5437</a>	עֲבָרוֹ majeng <a href="#">H0853</a>	הָעֵם tiyang <a href="#">H0413</a>	אֶל- dhateng <a href="#">H0413</a>	(וַיֹּאמֶר) lan-ngendika <a href="#">H0559</a>	[וַיֹּאמְרוּ] lan-ngendika <a href="#">H0559</a>
		יְהוָה: Yehuwah <a href="#">H3068</a>	אֶרֶוֹן pethi <a href="#">H0727</a>	לְפָנַי ing-ngajeng <a href="#">H6440</a>	וַעֲבָר lumampah <a href="#">H0413</a>	וְהִתְחַלְּוּ lan-ingkang-sikep-gegaman <a href="#">H0559</a>	

Nuli dhawuh marang wong kabeh: “Padha lumakua, kutha iki ubengana dene kang asikep gegaman padha lumakua ana ing ngarepe pethine Sang Yehuwah.”

נְשָׂאִים inggang-ngasta <a href="#">H5375</a>	הַכְּהֵנִים para-imam <a href="#">H3548</a>	וְשִׁבְעָה lan-pitu <a href="#">H7651</a>	הָעֵם tiyang <a href="#">H3605</a>	אֶל- dhateng <a href="#">H0413</a>	יְהוֹשֻׁעַ Yosua <a href="#">H3091</a>	כְּאֵמֶר nalika-ngendika <a href="#">H0559</a>	וַיְהִי lan-dados <a href="#">H1961</a>
בְּשׁוֹפְרוֹת sangkakala <a href="#">H7782</a>	וְתִקְעוּ lan-ngunekake <a href="#">H8628</a>	עֲבָרוֹ majeng <a href="#">H0853</a>	יְהוָה Yehuwah <a href="#">H3068</a>	לְפָנַי ing-ngajeng <a href="#">H6440</a>	הַיּוֹבְלִים tanduk <a href="#">H3104</a>	שׁוֹפְרוֹת sangkakala <a href="#">H7782</a>	שִׁבְעָה pitu <a href="#">H7651</a>
			אֶחְרֵיהֶם: ing-wingking <a href="#">H1980</a>	הַלָּךְ tindak <a href="#">H1980</a>	יְהוָה Yehuwah <a href="#">H3068</a>	בְּרִית prajanjian <a href="#">H1285</a>	וְאֶרֶוֹן lan-pethi <a href="#">H0727</a>

Sawuse Sang Yusak dhawuh mangkono mau, imam pitu kang padha nggawa kalasangka sungu wedhus nuli enggal-enggal lumaku ana ing ngarsaning Yehuwah lan banjur ngunekake kalasangka, dene pethi prasetyane Pangeran Yehuwah ngetutake ana ing burine.

[תקעו] ingkang-ngunekake <a href="#">H8628</a>	הַכְּהֵנִים para-imam <a href="#">H3548</a>	לְפָנַי ing-ngajeng <a href="#">H6440</a>	הַלֵּךְ tindak <a href="#">H1980</a>	וְהַחֲלוּץ lan-ingkang-sikep-gegaman
הַלֵּךְ tindak <a href="#">H1980</a>	הָאָרוֹן pethi <a href="#">H0727</a>	אֶחָדִי ing-wingking	הַלֵּךְ tindak <a href="#">H1980</a>	וְהַמְאַסֵּךְ lan-ingkang-wingking <a href="#">H0622</a>
			הַשּׁוֹפְרוֹת sangkakala <a href="#">H7782</a>	(תִּקְעֵי) ingkang-ngunekake <a href="#">H8628</a>
			בַּשּׁוֹפְרוֹת: sangkakala <a href="#">H7782</a>	וְתִקְעֵי lan-ngunekake <a href="#">H8628</a>

Kang padha sikep gegaman lumaku ana ing ngarepe para imam kang ngunekake kalasangka, sarta wadyabala panutup padha lumaku ing saburining pethi, anadene kalasangkane kaunekake terus.

אֶת־ swanten <a href="#">H0853</a>	תִּשְׁמִיעֵנִי mirengna <a href="#">H8085</a>	וְלֹא־ lan-boten <a href="#">H3808</a>	תִּרְעֵנִי surak <a href="#">H7321</a>	לֹא boten <a href="#">H3808</a>	לְאִמֶּר ngendika <a href="#">H0559</a>	יְהוֹשֻׁעַ Yosua <a href="#">H3091</a>	צְהוּה dhawuh <a href="#">H6680</a>	הָעָם tiyang	וְאֶת־ lan <a href="#">H0853</a>	10
יָוֵם dinten <a href="#">H3117</a>	עַד ngantos <a href="#">H5704</a>	דְּבַר tembung <a href="#">H1697</a>	מִפִּיכֶם saking-tutuk-sampeyan <a href="#">H6310</a>	וְצֵא medal <a href="#">H3318</a>	וְלֹא־ lan-boten <a href="#">H3808</a>	קוֹלְכֶם sampeyan				
		וְהִרְעִיתֶם: lan-sampeyan-badhe-surak <a href="#">H7321</a>	הָרְעִינִי surak <a href="#">H7321</a>	אֲלֵיכֶם dhateng-sampeyan <a href="#">H0413</a>	אֲמָרִי Kawula-ngendika <a href="#">H0559</a>					

Nanging Sang Yusak wus dhawuh marang wong kabeh mangkene: "Kowe aja padha surak-surak, malah aja nganti keprungu suwaramu lan aja ana tembung kang kawetu saka ing cangkemmu sanajana mung sakecap, nganti tumeka ing wektune anggonku dhawuh marang kowe: Padha surak-suraka! -- kowe banjur padha surak-suraka."

אֶחָת sepisan <a href="#">H0259</a>	פָּעַם kaping <a href="#">H6471</a>	הַקֵּץ mubeng	הָעִיר punika	אֶת־ kutha <a href="#">H0853</a>	יְהוָה Yehuwah <a href="#">H3068</a>	אָרוֹן־ pethi <a href="#">H0727</a>	וַיִּסַּב lan-ngubengi <a href="#">H5437</a>			11
	פ P	בְּמַחְנֵה: ing-pakemahan <a href="#">H4264</a>	וַיְלִינֵי lan-nginep	הַמַּחְנֵה pakemahan <a href="#">H4264</a>	וַיִּבְאֵל lan-tiyang-punika-mlebet <a href="#">H0935</a>					

Pethine Pangeran Yehuwah dadine dilakokake ngubengi kutha mau mung kaping sapisan, sawuse banjur padha bali menyang ing pakemahan sarta padha nginep ana ing pakemahan kono.

יְהוָה: Yehuwah <a href="#">H3068</a>	אָרוֹן pethi <a href="#">H0727</a>	אֶת־ pethi <a href="#">H0853</a>	הַכְּהֵנִים para-imam <a href="#">H3548</a>	וַיִּשְׂאוּ lan-ngangkat <a href="#">H5375</a>	בְּבִקְרָה enjing <a href="#">H1242</a>	יְהוֹשֻׁעַ Yosua <a href="#">H3091</a>	וַיִּשְׂכֶּם lan-wungu-enjing <a href="#">H7925</a>			12
---	--	--	---	--	---	--	---	--	--	----

Esuke Sang Senapati Yusak isih esuk uthuk-uthuk wus wungu, lan para imam tumuli padha ngusung pethine Pangeran Yehuwah;

אָרוֹן	לָפֶּנִי	הַיְבָלִים	שׁוֹפְרוֹת	שִׁבְעָה	נְשָׂאִים	הַכְּהָנִים	וְשִׁבְעָה	13
pethi	ing-ngajeng	tanduk	sangkalala	pitu	inggang-ngasta	para-imam	lan-pitu	
<a href="#">H0727</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3104</a>	<a href="#">H7782</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7651</a>	
הַלָּךְ	וְהַחֲלוּץ		בְּשׁוֹפְרוֹת	וְתִקְעוּ	הַלּוֹךְ	הַלְּכִים	יְהוּוּהַ	
tindak	lan-ingkang-sikep-gegaman		sangkalala	lan-ngunekake	tindak	tindak	Yehuwah	
<a href="#">H1980</a>			<a href="#">H7782</a>	<a href="#">H8628</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3068</a>	
(הַלּוֹךְ)	[הוֹלֵךְ]	יְהוּוּהַ	אָרוֹן	אֲחֵרִי	הַלָּךְ	וְהַמְאֹכֶף	לָפֶּנִיָּהֶם	
tindak	tindak	Yehuwah	pethi	ing-wingking	tindak	lan-ingkang-wingking	ing-ngajeng	
<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0727</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H6440</a>	
						בְּשׁוֹפְרוֹת:	וְתִקְעוּ	
						sangkalala	lan-ngunekake	
						<a href="#">H7782</a>	<a href="#">H8628</a>	

sarta imam pitu kang nggawa kalasangka sungu wedhus pitu padha lumaku ana ing ngarepe pethine Sang Yehuwah, kambi ngunekake kalasangkane, dene kang asikep gegaman padha lumaku ana ing ngarepe, dene wadya-bala panutup lumaku ing saburine pethine Sang Yehuwah, lan tansah binarengan swaraning kalasangka.

אֲחַת	פָּעֵם	הַשְּׁנִי	בֵּינוֹם	הָעִיר	אֶת־	וַיִּסְבּוּ	14
sepisan	kaping	kaping-kalih	ing-dinten	punika	kutha	lan-ngubengi	
<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5437</a>	
	דִּינְטֵן	נִינְדַאקֵּאן	מַכַּאטֵּן	פַּקֵּמַחַאן	לַאן־טִיאַנג־פּוּנִיקַא־וַאנְגְּסוּל		
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H7725</a>		

Mengkono dadine ing dina kapindho iya mung sapisan anggone ngubengi kutha mau, banjur padha bali menyang ing pakemahan maneh. Kaya mangkono iku patrape ngangti nem dina lawase.

הַשְּׁחַר	כַּעֲלוֹת	וַיִּשְׁכְּמוּ		הַשְּׁבִיעִי	בֵּינוֹם	וַיְהִי	15
fajar	nalika-pajar	lan-tiyang-punika-wungu-enjing		kapitu	ing-dinten	lan-dados	
<a href="#">H7837</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H7925</a>		<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
בֵּינוֹם	רַק	פָּעֵמִים	שִׁבְעַ	הַזֶּה	כַּמִּשְׁפָּט	הָעִיר	אֶת־
ing-dinten	namung	kaping	kaping-pitu	punika	miturut-tata	punika	kutha
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4941</a>		<a href="#">H0853</a>
							<a href="#">H5437</a>
							הַלּוֹא
							פּוּנִיקַא
							ngubengi
							kutha
							punika
							<a href="#">H1931</a>

Nanging bareng ing dina kapitune kabeh padha tangi wayah bangun esuk, nalika wetune bang-bang wetan, tumuli padha ngubengi kutha, patrape kaya mangkono iku uga nganti rambah ping pitu; mung ing dina iku nganti rambah kaping pitu anggone padha ngubengi kutha mau.

יְהוֹשֻׁעַ	וַיֵּאמֶר	בְּשׁוֹפְרוֹת	הַכְּהָנִים	תִּקְעוּ	הַשְּׁבִיעִית	בְּפָעֵם	וַיְהִי	16
Yosua	lan-ngendika	sangkalala	para-imam	ngunekake	kapitu	ing-kaping	lan-dados	
<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7782</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H8628</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H1961</a>	
	הָעִיר:	אֶת־	לְכֶם	יְהוּוּהַ	נָתַן	כִּי־	הָעֵם	אֶל־
	punika	kutha	dhateng-sampeyan	Yehuwah	paring	amargi	surak	tiyang
		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H7321</a>	<a href="#">H0413</a>

Nalika kaping pitune, bareng para imam ngunekake kalasangka, Senapati Yusak banjur dhawuh marang wong kabeh: "Padha surak-suraka, amarga Pangeran Yehuwah wus maringake kutha iki marang kowe!

לִיהוָה kangge-Yehuwah <a href="#">H3068</a>	בָּהּ ing-nglebet	אֲשֶׁר- ingkang	וְכָל- lan-sadaya <a href="#">H3605</a>	הִיא punika <a href="#">H1931</a>	הָרָם haram	הַעִיר kutha	וְהִיתָה lan-dados <a href="#">H1961</a>	17
אֲשֶׁר ingkang	וְכָל- lan-sadaya <a href="#">H3605</a>	הִיא piyambakipun <a href="#">H1931</a>	תְּחִיָּה badhe-gesang <a href="#">H2421</a>	הַזֹּנָה sundel <a href="#">H2181</a>	רָחַב Rahab <a href="#">H7343</a>	רָק namung <a href="#">H7535</a>		
הַמְּלֵאכִים para-utusan <a href="#">H4397</a>	אֶת- para-utusan <a href="#">H0853</a>	הַחֲבָאֵתָהּ piyambakipun-ndhelikaken <a href="#">H2244</a>	כִּי amargi	בְּבֵית ing-griya	אֵתָהּ kaliyan-piyambakipun <a href="#">H0854</a>	שְׁלֹחֵנוּ: kawula-utus <a href="#">H7971</a>	אֲשֶׁר ingkang <a href="#">H7971</a>	

Nanging kutha iku lan saisine kabeh, bakal mligi kagem Pangeran prelu kasirnakake mung Rakhab si wanita tunasusila iku kang bakal lestari urip, dalah sakehe wong kang tunggal saomah karo dheweke, amarga wus ndhelikake utusan kang padha kita lakokake.

תְּחַרְיֵמוּ sampeyan-mendhet	פֶּן- supados-boten <a href="#">H6435</a>	הָרָם haram	מִן- saking	שָׁמְרוּ jaga <a href="#">H8104</a>	אֵתֶם sampeyan	וְרָק- nanging-namung <a href="#">H7535</a>	18
יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	מִחֲנֵה pakemahan <a href="#">H4264</a>	אֶת- pakemahan <a href="#">H0853</a>	וְשָׁמְרֶם lan-ndadosaken	מִן- haram	הָרָם saking	וְלִקְחֶתֶם lan-sampeyan-mundhut <a href="#">H3947</a>	
				אוֹתוֹ: punika <a href="#">H0853</a>	וְעֵכְרֶתֶם lan-ndadosaken-cilaka <a href="#">H5916</a>	לְהָרָם kangge-haram	

Mung bae kowe padha dingati-ati aja nganti kalepetan, barang kang mligi kadadekake leburan, kowe aja njupuk sawijining barang leburan iku, sawuse kabeh iku padha kokmligekake, supaya ora ndadekake sirna lan bilaine pakemahaning wong Israel.

הוא punika <a href="#">H1931</a>	קָדֵשׁ suci <a href="#">H6944</a>	וּבְרִזָּל lan-wesi <a href="#">H1270</a>	נְחוֹשֶׁת tembaga	וּכְלִי lan-prabot <a href="#">H3627</a>	וְזָהָב lan-emas <a href="#">H2091</a>	כֶּסֶף selaka <a href="#">H3701</a>	וְכָל nanging-sadaya <a href="#">H3605</a>	19
			יָבוֹא: badhe-mlebet <a href="#">H0935</a>	יְהוָה Yehuwah <a href="#">H3068</a>	אוֹצָר raja-brana <a href="#">H0214</a>	לִיהוָה kangge-Yehuwah <a href="#">H3068</a>		

Sakehe selaka lan emas, apadene piranti tembaga lan wesi iku dadia sesengkerane Pangeran Yehuwah; kabeh iku bakal kalebokake ing pasimpenaning Yehuwah.”

אֶת- swanten <a href="#">H0853</a>	הָעָם tiyang	כְּשֹׁמֵעַ nalika-mireng <a href="#">H8085</a>	וַיְהִי lan-dados <a href="#">H1961</a>	בְּשִׁפְרוֹת sangkakala <a href="#">H7782</a>	וַיִּתְקַעוּ lan-ngunekake <a href="#">H8628</a>	הָעָם tiyang	וַיֵּרַע lan-surak <a href="#">H7321</a>	20
תְּחִיָּה ing-ngandhap <a href="#">H8478</a>	הַחֹמָה tembok <a href="#">H2346</a>	וְנִבְלָה lan-rubuh <a href="#">H5307</a>	גְּדוּלָּהּ ageng	תְּרוּעָה surak <a href="#">H8643</a>	הָעָם tiyang	וַיֵּרִיעוּ lan-surak <a href="#">H7321</a>	הַשּׁוֹפָר sangkakala <a href="#">H7782</a>	קוֹל swanten
הָעִיר: punika <a href="#">H0853</a>	אֶת- kutha <a href="#">H3920</a>	וַיִּלְכְּדוּ lan-ngrampas <a href="#">H3920</a>	נִגְדָּו lempeng-ing-ngajeng <a href="#">H5048</a>	אִישׁ priyantun <a href="#">H0376</a>	הָעִירָהּ kutha	הָעָם tiyang	וַיֵּעַל lan-minggah <a href="#">H5927</a>	

Wong kabeh tumuli padha surak-surak binarung swarane kalasangka mau; sawuse wong sabangsa kabeh krungu swaraning kalasangka banjur padha surak-surak kalawan sora. Dumadakan balowartine jugrug, lan wong kabeh tumuli padha munggah ing kutha, siji-sijine lumaku ngenut enere dhewe-dhewe lan ngrebut kutha mau.

אָשָׁה tiyang-estri <a href="#">H0802</a>	וְעַד- ngantos <a href="#">H5704</a>	מְאִישׁ saking-priyantun <a href="#">H0376</a>	בְּעִיר ing-kutha	אֲשֶׁר ingkang	כָּל- sadaya <a href="#">H3605</a>	אֶת- sadaya <a href="#">H0853</a>	וַיַּחְרִימוּ lan-nyirnakaken
---	--	--	----------------------	-------------------	--	---	----------------------------------

לְפִי- dening-landheping <a href="#">H6310</a>	וְנִקְמוֹר lan-kuldi <a href="#">H2543</a>	נִשָּׂה lan-wedhus <a href="#">H7716</a>	שׁוֹר lembu <a href="#">H7794</a>	וְעַד lan-ngantos <a href="#">H5704</a>	זָקֵן sepuh <a href="#">H2205</a>	וְעַד- ngantos <a href="#">H5704</a>	מִנְעַר saking-alit <a href="#">H5288</a>
--	--	--	---	---	---	--	---

חָרַב:  
pedhang  
[H2719](#)

Saisine kutha banjur kalebur kabeh, wong lanang lan wong wadon, bocah lan wong tuwa, dalasan sapi, wedhus lan kuldi, padha katumpes klawan landheping pedhang.

בֵּית- griya <a href="#">H0935</a>	בְּאוּ lebeta <a href="#">H3091</a>	יְהוֹשֻׁעַ Yosua <a href="#">H0559</a>	אָמַר ngendika <a href="#">H0559</a>	הָאָרֶץ punika <a href="#">H0776</a>	אֶת- nagari <a href="#">H0853</a>	הַמְּרֻגְלִים telik-sandi <a href="#">H7270</a>	הָאֲנָשִׁים para-priyantun <a href="#">H0376</a>	וְלִשְׁנַיִם lan-dhateng-kalih <a href="#">H8147</a>
--	---	--	--	--	---	---	--	--

אֲשֶׁר- ingkang <a href="#">H3605</a>	כָּל- sadaya <a href="#">H0853</a>	וְאֶת- lan <a href="#">H0853</a>	הָאִשָּׁה punika <a href="#">H0802</a>	אֶת- tiyang-estri <a href="#">H0853</a>	מִשָּׁם saking-mrika <a href="#">H8033</a>	וְהוֹצִיאוּ lan-metokna <a href="#">H3318</a>	הַזִּנְהָ sundel <a href="#">H2181</a>	הָאִשָּׁה tiyang-estri <a href="#">H0802</a>
---	--	--	--	---	--	---	--	--

לָהּ: dhateng-piyambakipun <a href="#">H7650</a>	נִשְׁבַּעְתֶּם sampeyan-sumpah <a href="#">H7650</a>	כְּאֲשֶׁר kados	לָהּ kagunganipun
--	--	--------------------	----------------------

Nanging Sang Senapati Yusak banjur ngandika marang wong loro kang biyen padha nelik nagara mau: "Padha lumebua ing omahe wong wadon tunasusila kae, wong iku gawanen metu saka ing kono dalasan sakulawargane kabeh, kaya kang wus dadi supatamu marang dheweke."

וְאֶת- lan <a href="#">H0853</a>	רָחַב punika <a href="#">H7343</a>	אֶת- Rahab <a href="#">H0853</a>	וַיִּצְיֵאוּ lan-ngentasaken <a href="#">H3318</a>	הַמְּרֻגְלִים telik-sandi <a href="#">H7270</a>	הַנְּעָרִים para-priyantun-enem <a href="#">H5288</a>	וַיִּלְבֹּט lan-mlebet <a href="#">H0935</a>		
לָהּ kagunganipun	אֲשֶׁר- ingkang	כָּל- sadaya <a href="#">H3605</a>	וְאֶת- lan <a href="#">H0853</a>	אֶחָיָהּ para-sedulur-jaleripun <a href="#">H0251</a>	וְאֶת- lan <a href="#">H0853</a>	אִמָּהּ ibunipun <a href="#">H0517</a>	וְאֶת- lan <a href="#">H0853</a>	בָּאֲבִיָּהּ bapakipun <a href="#">H0001</a>

לְמַחֲנֶה kangge-pakemahan <a href="#">H4264</a>	מִחוּץ saking-njawi <a href="#">H2351</a>	וַיִּנְיָחוּם lan-mapanaken <a href="#">H3240</a>	הוֹצִיאוּ ngentasaken <a href="#">H3318</a>	מִשְׁפַּחַתָּיהָ kulawarga <a href="#">H4940</a>	כָּל- sadaya <a href="#">H3605</a>	וְאֶת lan <a href="#">H0853</a>
--	---	---	---	--	--	---------------------------------------

יִשְׂרָאֵל:  
Israel  
[H3478](#)

Wong nom kang dadi telik mau banjur padha mlebu, Rakhab, bapa-biyunge sarta sadulure dalah sakehing wong kang tunggal saomah karo dheweke, iya sakulawargane kabeh padha digawa metu, nuli dipapanake ing sajabaning pakemahane wong Israel.

הַכֶּסֶף selaka <a href="#">H3701</a>	וּבִק namung <a href="#">H7535</a>	בָּהּ ing-nglebet	אֲשֶׁר- ingkang	וְכָל- lan-sadaya <a href="#">H3605</a>	בְּאֵשׁ dening-geni <a href="#">H0784</a>	שָׂרְפוֹ ngobong <a href="#">H8313</a>	וְהָעִיר lan-kutha
---	--	----------------------	--------------------	---	---	--	-----------------------

יְהוּוָה: Yehuwah <a href="#">H3068</a>	בֵּית- dalem	אוֹצֵר raja-brana <a href="#">H0214</a>	נְתָנוּ nyukakaken <a href="#">H5414</a>	וְהַבְּרִזָּל lan-wesi <a href="#">H1270</a>	הַתְּבַגָּה tembaga	וּכְלֵי lan-prabot <a href="#">H3627</a>	וְהַזָּהָב lan-emas <a href="#">H2091</a>
---	-----------------	---	--	--	------------------------	--	---

Nanging kuthane dalah saisine kabeh tumuli diobong ing geni, mung kang arupa selaka lan mas tuwin piranti tembaga lan wesi iku padha dilebokake ing pasimpenaning rajabrana ing padalemene Pangeran Yehuwah.

25  
 לָהּ אֲשֶׁר-כָּל-וְאֶת-אָבִיהָ בֵּית וְאֶת-הַזֹּנָה וְרַחֵב וְאֶת-  
 kagunganipun ingkang sadaya lan bapakipun kulawarga lan sundel Rahab lan  
[H3605](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0853](#) [H2181](#) [H7343](#) [H0853](#)

הַיּוֹם עַד יִשְׂרָאֵל בְּקֶרֶב וְהִלָּשׁ הַחֵיָהּ יְהוֹשֻׁעַ  
 dinten ngantos Israel ing-tengah lan-piyambakipun-manggon Yosua nglestantunaken  
[H3117](#) [H5704](#) [H3478](#) [H7130](#) [H3427](#) [H3091](#) [H2421](#)

יְהוֹשֻׁעַ שָׁלַח אֲשֶׁר-הַמַּלְאָכִים אֶת-הַחֲבִיאִים כִּי הָיָה  
 Yosua diutus ingkang para-utusan para-utusan piyambakipun-ndhelikaken amargi punika  
[H3091](#) [H7971](#) [H4397](#) [H0853](#) [H2244](#) [H2088](#)

פּ יְרִיחוֹ: אֶת-לְרִנָּה  
 P punika Yerikho kangge-niti-priksa  
[H3405](#) [H0853](#) [H7270](#)

Kaya mangkono dadine Rakhah wong wadon tunasusila sakulawargane sarta kabeh kang melu dheweke kabeh iya padha diparengake lestari urip dening Sang Yusak, banjur tetep pamanggone ana ing tengage bangsa Israel nganti saprene, amarga saka anggone ndhelikake wong kang diutus dening Sang Yusak nelik kutha Yerikho.

26  
 יְהוּוָה לִפְנֵי הָאִישׁ אֲרוּר לְאֹמֵר הַדִּיא בָּעַת וַיֹּשְׁבֵעַ יְהוֹשֻׁעַ  
 Yehuwah ing-ngajeng priyantun kenipun ngendika punika ing-wekdal Yosua lan-sumpah  
[H3068](#) [H6440](#) [H0376](#) [H0779](#) [H0559](#) [H1931](#) [H6256](#) [H3091](#) [H7650](#)

בְּבָכְרוֹ וַיִּקְוֶם אֲשֶׁר וּבָנָה אֶת-הָעִיר הַזֹּאת אֶת-יְרִיחוֹ  
 dening-putra-pambarep punika Yerikho punika kutha kutha lan-mbangun wungu ingkang  
[H1060](#) [H3405](#) [H0853](#) [H2063](#) [H0853](#) [H1129](#)

דִּלְתֵיהֶם: וַיִּצָּב וַיִּבְצְעוּ וַיִּסְדְּגוּ  
 kori-korinipun badhe-masang lan-dening-putra-ragil badhe-ngedegaken-pondasi  
[H5324](#) [H6810](#) [H3245](#)

Ing nalika samana Sang Senapati Yusak asupaos pangandikane: “Wong kang bakal tumandang mbangun kutha Yerikho iki, kenaa ing laknat ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah; anggone masang tetalese kutha kalawan masrahake anake pembarep lan anggone ngadegake gapurane kalawan masrahake nyawane anake wuragil!”

27  
 הָאָרֶץ: בְּכָל-שְׂמוֹנוֹ וַיְהִי יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוּוָה וַיְהִי  
 nagari ing-sadaya sesebutan lan-kaloka Yosua kaliyan Yehuwah lan-Yehuwah-nunggil  
[H0776](#) [H3605](#) [H8089](#) [H1961](#) [H3091](#) [H0854](#) [H3068](#) [H1961](#)

Anadene Sang Yehuwah nunggil karo Senapati Yusak, sarta pawartane banjur kawentar ana ing sawratane negara kono.